

Pogoji in določila za končnega uporabnika storitve AUDIPAY

J.P. Morgan Mobility Payments Solutions S.A.

A.	Splošno	2
B.	Zahteve za sodelovanje in postopek registracije	2
I.	Zahteve za sodelovanje	2
II.	Postopek registracije in zahtevane informacije.....	3
III.	Sklenitev pogodbe.....	3
C.	Shranjevanje (plačilnih) podatkov s strani družbe MPS.....	3
D.	Dolžnost STRANKE, da obvešča in sodeluje	4
I.	Dolžnost STRANKE, da obvešča in sodeluje.....	4
II.	Dolžna skrbnost STRANKE	4
E.	Obdobje veljavnosti SPORAZUMA in prekinitiv	5
I.	Obdobje veljavnosti	5
II.	Prekinitiv s strani STRANKE	5
III.	Prekinitiv s strani družbe MPS.....	5
IV.	Začetek veljavnosti prekinitve	5
F.	Odgovornosti	5
G.	Omejitve odgovornosti družbe MPS	5
H.	Varstvo podatkov.....	6
I.	Poslovna skrivnost – soglasje za prenos podatkov STRANKE.....	6
J.	Komunikacije in obvestila.....	6
K.	Prenos pravic in obveznosti.....	7
L.	Spremembe POGOJEV IN DOLOČIL.....	7
M.	Ločljivost.....	7
N.	Zagotavljanje dokazov.....	7
O.	Reševanje pritožb in izvensodno reševanje pritožb.....	7
I.	Pritožbe	7
II.	Izvensodno reševanje pritožb.....	8
P.	Kraj pristojnosti in veljavna zakonodaja	8
	PRILOGA A: Posebne določbe v primeru, da ima STRANKA stalno prebivališče v Švici.....	9

A. Splošno

Naslednji pogoji in določila (**»POGOJI«**) urejajo pogodbeno razmerje (**»SPORAZUM«**) med

J.P. Morgan Mobility Payments Solutions S.A. (**»MPS«**)

in udeleženci, ki so se registrirali pri družbi MPS in jih je družba MPS omogočila (**»STRANKA/E«**).

STRANKE lahko blago in storitve kupijo od sodelujočih trgovcev (**»SPREJEMNE TOČKE«**) prek digitalnih trgov in jih plačajo prek plačilne rešitve (**»AUDIPAY«**), ki jo ureja ta SPORAZUM.

V ta namen bo upravljavec trga (**»UPRAVLJAVEC TRGA«**) STRANKI zagotovil spletni kanal (npr. spletno mesto, mobilno aplikacijo). UPRAVLJAVEC TRGA lahko tudi nudi blago in storitve STRANKI na trgu in v teh okoliščinah deluje kot sprejemna točka.

STRANKA lahko storitve MPS uporablja na naslednji način: shranjevanje svojih (plačilnih) podatkov pri MPS za večkratno uporabo za prihodnje plačilne transakcije (prim. klavzula C).

Družba MPS zagotavlja izključno storitve shranjevanja podatkov za STRANKO in brez plačilnih storitev ali drugih finančnih storitev. MPS zagotavlja plačilne storitve izključno sodelujočim SPREJEMNIM TOČKAM ali UPRAVLJAVCEM TRGA, ki delujejo kot prejemniki plačil, tj. kot upravičenci plačil, ki jih opravi STRANKA prek svojega tretjega ponudnika storitev. Posledično se STRANKA ne bo štela za STRANKO družbe MPS v zvezi s plačilnimi storitvami.

Če se osebe niso registrirale pri MPS za shranjevanje svojih podatkov (**»PLAČNIK/I GOST/JE«**), med družbo MPS in PLAČNIKOM GOSTOM ne obstaja nobeno pogodbeno razmerje. V teh primerih MPS deluje izključno kot ponudnik storitev zadevnemu prejemniku plačila. GOST PLAČNIK torej ni STRANKA družbe MPS. To velja tudi, če se GOST PLAČNIK registrira pri UPRAVLJAVCU TRGA ali SPREJEMNI TOČKI in shrani svoje podatke za prihodnja plačila.

Z registracijo pri MPS STRANKA sprejema trenutne POGOJE IN DOLOČILA. Če se STRANKA ne strinja s temi POGOJI IN DOLOČILI, ne more uporabljati storitev hrambe podatkov družbe MPS.

Posebne določbe, določene v PRILOGI A, veljajo v primeru, da ima STRANKA stalno prebivališče v Švici in v primeru kakršnega koli nasprotja s trenutnimi POGOJI te določbe prevladajo nad POGOJI.

B. Zahteve za sodelovanje in postopek registracije

Za uporabo storitve AUDIPAY mora STRANKA dokončati postopek registracije in izpolniti naslednje pogoje za sodelovanje.

I. Zahteve za sodelovanje

STRANKE lahko storitev AUDIPAY uporabljajo bodisi za zasebne namene (**»ZASEBNE STRANKE«**) bodisi za poslovne namene, tj. pri opravljanju svojega komercialnega ali samozaposlenega dela (**»POSLOVNE STRANKE«**).

ZASEBNA STRANKA mora imeti pravno sposobnost in biti fizična oseba.

POSLOVNA STRANKA mora biti fizična ali pravna oseba ali registrirano partnerstvo in imeti vse potrebne licence za svoje poslovanje. Če je POSLOVNA STRANKA fizična oseba, mora imeti pravno sposobnost.

Poleg tega lahko STRANKA sodeluje v storitvi AUDIPAY le, če se strinja s temi POGOJI, uspešno dokonča postopek registracije za sodelovanje v storitvi AUDIPAY in je s strani MPS pooblaščen za sodelovanje v storitvi AUDIPAY.

AUDIPAY se lahko uporablja samo za lasten račun. Vsakršna uporaba storitve AUDIPAY s strani druge osebe je prepovedana. STRANKA potrjuje, da deluje za svoj račun. Če je ta pogoj kršen, uporaba storitve AUDIPAY ni dovoljena.

II. Postopek registracije in zahtevane informacije

STRANKA se lahko registrira za AUDIPAY prek uporabniškega vmesnika družbe MPS ali prek uporabniškega vmesnika UPRAVLJAVCA TRGA ali, če je primerno, sprejemne točke.

Če je STRANKA že registrirana pri UPRAVLJAVCU TRGA, lahko MPS podatke, shranjene pri UPRAVLJAVCU TRGA, uporabi za registracijo pri MPS. To velja zlasti za e-poštni naslov in geslo (vse skupaj »**PODATKI ZA DOSTOP**«). STRANKA bo ustrezno obveščena med postopkom registracije.

Družba MPS lahko ugotovi, da se lahko STRANKA v storitev AUDIPAY prijavi samo s podatki za dostop, ki jih je zagotovila na trgu.

Med registracijo bo vzpostavljen osebni profil STRANKE (»**RAČUN STRANKE**«), v katerem lahko STRANKA deponira in upravlja svoje podatke (za dostop).

Fizične osebe morajo med registracijo zagotoviti informacije, ki so opredeljene kot obvezne. To vključuje njihovo ime, priimek in rojstno ime, kraj rojstva, datum rojstva, državljanstvo, naslov stalnega prebivališča, telefonsko številko in po potrebi elektronski naslov. Poleg tega je obvezno potrditi, da STRANKA deluje za svoj račun.

Pravne osebe ali partnerstva morajo zagotoviti vsaj informacije o imenu ali imenovanju njihovega podjetja, državi ustanovitve, naslovu njihovega registriranega sedeža in, če je ustrezno, vseh drugih lokacij, poslovnem e-poštnem naslovu, pravni obliki, registracijski številki ter imenih, naslovih, državljanstvu, kraju rojstva, datumu rojstva in, če je ustrezno, e-poštnih naslovih članov predstavnškega organa in pravnih zastopnikov ter morebitnih končnih upravičenih lastnikov.

Poleg tega bodo STRANKE v okviru svoje registracije dodale načine plačila (kot je opredeljeno spodaj v klavzuli C). MPS lahko preveri dodane načine plačila.

MPS si pridržuje pravico, da kadar koli zahteva dodatne informacije in dokumente za identifikacijo in preverjanje identitete STRANKE, kar je potrebno zlasti za skladnost z omejitvami za preprečevanje pranja denarja v zvezi z uporabo storitve AUDIPAY. STRANKE morajo družbi MPS takoj posredovati takšne informacije in dokumente.

Med registracijo mora STRANKA zagotoviti resnične, popolne in točne informacije ter ne sme uporabljati nobenih informacij ali podatkov, za katere nima pooblastila.

Če se spremenijo informacije, ki jih je STRANKA posredovala v okviru postopka registracije, mora o tem nemudoma obvestiti družbo MPS s posodobitvijo ustreznih podatkov prek uporabniškega vmesnika. Po potrebi bo STRANKA predložila dokazila o posodobljenih podatkih z ustreznimi dokumenti.

III. Sklenitev pogodbe

POGODBA o uporabi storitve AUDIPAY med STRANKO in družbo MPS začne veljati z registracijo STRANKE pri družbi MPS, po uspešnem dokončanju postopka registracije za storitev AUDIPAY, s čimer MPS sprejme ponudbo STRANKE za sklenitev POGODBE. Ne obstaja nobena pravica ali zahteva za sklenitev tega SPORAZUMA in sodelovanje v storitvi AUDIPAY.

C. Shranjevanje (plačilnih) podatkov s strani družbe MPS

Ob registraciji bodo shranjeni (plačilni) podatki STRANKE. STRANKAM tako ni treba ponovno vnašati svojih (plačilnih) podatkov vsakič, ko izvedejo plačila v korist SPREJEMNIH TOČK ali UPRAVLJAVCEV TRGA, ki jih MPS servisira kot prejemnike plačila. Da bi se izognili dvomu, MPS ne zagotavlja plačilnih storitev, temveč le storitve shranjevanja podatkov za STRANKO.

V izogib dvomom, »načini plačila« pomenijo podatke o bančnem računu STRANKE, podatke o kreditni kartici ali druge podatke o plačilnem instrumentu, ki jih STRANKA shrani v RAČUN STRANKE, da bi olajšala plačila, namenjena SPREJEMNIM TOČKAM in UPRAVLJAVCEM TRGA.

D. Dolžnost STRANKE, da obvešča in sodeluje

I. Dolžnost STRANKE, da obvešča in sodeluje

Če STRANKA ugotovi, da je bila katera koli od njenih naprav, opremljenih za dostop do storitve AUDIPAY (npr. mobilni telefon), izgubljena ali ukradena, oziroma izve za kakršno koli zlorabo ali drugo nepooblaščen uporabo njenih podatkov za dostop, mora STRANKA o tem nemudoma obvestiti družbo MPS (**»OBVESTILO ZA PREKLIC«**).

V zvezi z OBVESTILOM ZA PREKLIC lahko STRANKA kadarkoli stopi v stik z družbo MPS prek naslednjih možnosti:

Telefonska številka za preklice in goljufije: +49 5361 379 3838

E-poštni naslov: support@jpmmps.com

STRANKA mora morebitno krajo ali zlorabo takoj prijaviti policiji.

Če STRANKA sumi, da je nepooblaščen oseba pridobila znanje o njenih podatkih za dostop ali da je uporabila njene podatke za dostop, mora STRANKA izdati OBVESTILO ZA PREKLIC.

II. Dolžna skrbnost STRANKE

1. Tehnična povezava s storitvijo AUDIPAY

Vsaka STRANKA vzpostavi tehnično povezavo s storitvijo AUDIPAY samo prek uporabniškega vmesnika, ki ga zagotavlja družba MPS ali UPRAVLJAVEC TRGA ali SPREJEMNA TOČKA (skupaj **»UPORABNIŠKI VMESNIK«**). Za kakršen koli dostop do storitve AUDIPAY z drugimi sredstvi, ki niso določena v teh POGOJIH, je odgovorna STRANKA. Če na primer STRANKA ne vstopi neposredno v aplikacijo myAudi tako, da vnese URL v brskalnik, pač pa npr. dostopa do spletnega mesta prek povezav, se pojavi tveganje, da so podatki za dostop STRANKE dostopni tretjim osebam.

2. Zaupnost podatkov za dostop

Vsaka STRANKA je odgovorna za ohranjanje zaupnosti podatkov za dostop in njihovo predložitev samo prek UPORABNIŠKEGA VMESNIKA. STRANKA hrani svoje podatke za dostop varne in tretjim osebam preprečuje dostop do njih. To je posledica dejstva, da lahko vsakdo, ki je pridobil podatke za dostop, zlorabi storitev AUDIPAY v okviru dogovorjenih storitev.

Za zaščito pred zlorabo je treba upoštevati naslednje:

- podatkov za dostop se ne sme shranjevati v elektronski obliki ali jih beležiti v kateri koli drugi obliki;
- pri vnosu podatkov za dostop je treba zagotoviti, da drugi ne morejo vohuniti za temi podatki;
- podatki za dostop se ne smejo vnašati v kanale za dostop, ki niso dogovorjeni v teh POGOJIH IN DOLOČILIH (npr. myAudi);
- podatkov za dostop ne smete posredovati izven postopka AUDIPAY, na primer po e-pošti; in
- podatkov za dostop ne smete shranjevati skupaj z napravo, ki je opremljena za dostop do storitve AUDIPAY.

3. Varnost UPORABNIŠKEGA SISTEMA

STRANKA mora sprejeti ukrepe za zaščito nameščene strojne in programske opreme (**»UPORABNIŠKI SISTEM«**). STRANKA mora zagotoviti, da uporabljeni sistemi ali aplikacije (npr. osebni računalnik in povezana programska oprema) zagotavljajo brezhibno obdelavo. Zlasti je treba izvajati redna preverjanja s trenutnimi postopki/orodji za odkrivanje virusov, zaščito osebnih računalnikov ali naprav, ki jih omogoča internet, da se prepreči nepooblaščen dostop tretjih oseb do sistemov STRANKE.

4. Nadzor podatkov nalogov s podatki, ki jih prikaže MPS

Če MPS prikaže podatke o STRANKI iz svojih plačilnih nalogov z uporabo storitve AUDIPAY (npr. znesek in podrobnosti o prejemniku plačila) v UPORABNIŠKEM SISTEMU ali kateri koli drugi napravi za potrditev ali da na voljo na kakršen koli drug način, mora STRANKA potrditi, da se prikazani podatki ujemajo s podatki, namenjenimi za transakcijo.

E. Obdobje veljavnosti SPORAZUMA in prekinitev

I. Obdobje veljavnosti

Ta SPORAZUM začne veljati na dan, ko družba MPS STRANKI omogoči uporabo storitve AUDIPAY. SPORAZUM je sklenjen za določen čas in samodejno preneha veljati 17. marca 2027, ne da bi morala katera koli pogodbeni stranka drugo o tem obvestiti, razen če je odpovedana prej v skladu s klavzulama E.II ali E.III.

II. Prekinitev s strani STRANKE

STRANKA lahko to pogodbeno razmerje z družbo MPS prekine kadar koli pred 17. marcem 2027, in sicer tako, da se obrne na službo za pomoč STRANKAM in zahteva zaprtje RAČUNA STRANKE. Dolžnost STRANKE, da sodeluje pri zagotavljanju informacij in dokumentov, ostaja nespremenjena.

III. Prekinitev s strani družbe MPS

MPS lahko kadar koli pred 17. marcem 2027 prekine to pogodbo v pisni obliki ali prek sporočila brez predhodnega obvestila zaradi dobrega razloga. Podlaga za dober razlog vključuje zlasti zavrnitev s strani STRANKE v okviru pogodbenega razmerja za posredovanje dokumentov ali drugih informacij družbi MPS, ki jih med drugim MPS zahteva z namenom ugotovitve identitete STRANKE ali izvora plačila ali zaradi obvladovanja tveganja.

IV. Začetek veljavnosti prekinitve

SPORAZUM med STRANKO in družbo MPS preneha veljati v skladu s klavzulama E.II in E.III ali samodejno 17. marca 2027, kar koli nastopi prej.

Po prekinitvi SPORAZUMA se STRANKA ne bo več mogla prijaviti v storitev AUDIPAY prek UPORABNIŠKEGA VMESNIKA od takrat dalje, ko začne veljati prekinitev.

F. Odgovornosti

Družba MPS si bo prizadevala zagotoviti stalen in varen dostop do storitve AUDIPAY, čeprav tega v vseh okoliščinah ni mogoče zagotoviti. Do napak in neplačil lahko pride zlasti zaradi višje sile, nemirov, stavk, terorizma, vojn ali naravnih pojavov ali drugih incidentov, za katere družba MPS ni odgovorna, ali zaradi dogodkov, ki so zunaj razumnega nadzora družbe MPS (na primer, suvereni ukrepi v državi ali v tujini ali zanesljivost in razpoložljivost podatkovnih povezav). STRANKA prav tako potrjuje, da je dostop do storitve AUDIPAY lahko občasno omejen, da se omogoči izvedba popravil in vzdrževalnih del ali uvedba novih funkcij ali storitev.

STRANKA je odgovorna za upoštevanje zakonov in drugih zakonskih določb, ki veljajo v pravni pristojnosti strankine lokacije v zvezi z uporabo storitve AUDIPAY in podatkov za dostop, vključno z vsemi izvozno-uvoznimi predpisi, davčnimi predpisi in predpisi o tuji valuti.

G. Omejitve odgovornosti družbe MPS

V skladu z veljavnimi zakonskimi določbami družba MPS izključuje vsakršno odgovornost v zvezi s tem SPORAZUMOM ali ki izhaja iz njega, razen zahtevkov za odškodnino, ki izhajajo iz namerne in naklepne kršitve.

V skladu z zgoraj navedenimi omejitvami družba MPS ne odgovarja za škodo ali izgubo, ki je povzročena STRANKI zaradi uporabe UPORABNIŠKEGA VMESNIKA, storitve AudiPay in/ali podatkov za dostop ali zaradi napačnih podatkov, vnosa podatkov, prenosa podatkov ali obdelave podatkov.

H. Varstvo podatkov

Družba MPS zbira, obdeluje, hrani in uporablja osebne podatke STRANKE izključno v skladu s pravilnikom o zasebnosti ter v skladu z veljavno evropsko in nacionalno zakonodajo o varstvu podatkov. Pravilnik o zasebnosti družbe MPS je dostopen na naslednji povezavi: <https://www.wallet.jpmmmps.com/PrivacyNotice.html>. Po izteku ali prekinitvi SPORAZUMA bo družba MPS izbrisala vse osebne podatke, razen če je njihova hramba potrebna za skladnost z veljavno evropsko ali nacionalno zakonodajo ali je dovoljena z njo.

I. Poslovna skrivnost – soglasje za prenos podatkov STRANKO

STRANKA izrecno soglaša in naroča družbi MPS, da prenese ali omogoči dostop do podatkov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, na podlagi poslovne skrivnosti v zvezi s STRANKO (vključno z imenom podjetja, registriranim sedežem, registracijsko številko za pravne osebe in imenom, naslovom, datumom in krajem rojstva, državljanstvom, kontaktnimi podatki za posameznike), kot tudi podatkov, na katere se nanašajo poslovne skrivnosti, v zvezi z njihovimi dejanskimi lastniki in predstavniki, kot tudi finančnih podatkov (vključno z načini plačila in plačilnimi nalogi) in podatkov o uporabi družbam J.P. Morgan Chase Bank N.A. & Affiliates, Volkswagen AG, Volkswagen Financial Services Digital Solutions GmbH, Volkswagen Payment Systems GmbH, CRIF Bürgel GmbH, ACI Worldwide (Deutschland) GmbH, Concardis GmbH, kakor tudi drugim prejemnikom, ki so navedeni v pravilniku o zasebnosti in imajo sedež, med drugim, v Nemčiji in v drugih državah članicah, navedenih v pravilniku o zasebnosti. Ti podatki bodo posredovani in/ali dani na voljo ustreznim ponudnikom storitev v zvezi s storitvami, ki se zagotavljajo prek pogodb o storitvah zunanjega izvajanja za MPS, da bi zagotovili kakovostne in učinkovite storitve za STRANKO. STRANKA prav tako soglaša in naroča družbi MPS, da posreduje njene osebne podatke, kot tudi osebne podatke o njenih dejanskih lastnikih in predstavnikih ter podatke o ustreznih plačilnih transakcijah predvidenemu upravičencu takšnih plačilnih transakcij (npr. SPREJEMNE TOČKE in UPRAVLJAVCI TRGA), vključno z informacijami, da je bilo navodilo v zvezi s predvideno plačilno transakcijo zavrnjeno.

Takšni prenosi podatkov bodo potekali ves čas trajanja poslovnega razmerja med družbo MPS in STRANKO ter v obdobju treh let po koncu poslovnega razmerja. STRANKA potrjuje, da posredovani podatki po posredovanju niso več zaščiteni z luksemburško poslovno tajnostjo.

STRANKA izrecno soglaša in naroča družbi MPS, da ponudnikom plačilnih metod posreduje ali omogoči dostop do njih, vključno z alternativnimi načini plačila, ki jih uporabljajo STRANKE ali GOSTJE PLAČNIKI, s podatki, ki identificirajo STRANKO ali GOSTA PLAČNIKA (vključno z imenom podjetja, registriranim sedežem, registracijsko številko za pravne osebe in imenom, naslovom, datumom in krajem rojstva, državljanstvom, kontaktnimi podatki za posameznike), kot tudi z osebnimi podatki o dejanskih lastnikih in predstavnikih ter podatki o plačilih na zahtevo takih ponudnikov plačilnih metod, vključno z alternativnimi načini plačila, da se jim omogoči izpolnjevanje njihovih zakonskih in regulativnih obveznosti. STRANKA nadalje naroča družbi MPS, naj te podatke posreduje vsem podjetjem, ki sodelujejo pri obdelavi plačilnih transakcij, ki jih naroči STRANKA ali so v njeno korist.

J. Komunikacije in obvestila

STRANKA se lahko obrne na družbo MPS prek službe za pomoč STRANKAM. Kontaktni podatki so navedeni na koncu teh POGOJEV.

Z registracijo za AUDIPAY ali posredovanjem kakršnih koli podatkov za dostop se STRANKA izrecno strinja, da bo obvestila prejela prek elektronskih poti. Družba MPS lahko tako po e-pošti med drugim pošlje vsa sporočila ali (pravno predpisane) informacije v zvezi s storitvami, ki jih zagotavlja, spremembe POGOJEV, informacije o transakcijah ali druga obvestila na e-poštni naslov, ki ga določi STRANKA.

STRANKA lahko kadar koli zahteva prenos POGOJEV IN DOLOČIL ter drugih pravnih obveznosti v tiskani ali drug podatkovni medij.

Za objave in obvestila družbe MPS se šteje, da so bila dostavljena na isti dan, če MPS ali STRANKA ne prejmeta nobenega sporočila o nedostavi. To ne velja za obvestila posebnega pomena, kot so tista, ki so za STRANKO neugodna, na primer obvestila o prekinitvi.

Za vsa pisna sporočila, poslana na zadnji naslov, ki ga zagotovi STRANKA, in vsa sporočila, poslana na zadnji e-poštni naslov, ki ga zagotovi STRANKA, se šteje, da so bila pravilno poslana in prejeta s strani STRANKE. V zvezi s pošto se šteje, da je datum odpreme datum, ki ga nosi ustrezeni dokument, datum prejema pa je tretji dan po datumu odpreme.

Trenutni POGOJI IN DOLOČILA ter vse nadaljnje predpogodbene informacije bodo STRANKI posredovane v jeziku tega SPORAZUMA. STRANKA se strinja, da morajo biti vse komunikacije med družbo MPS in STRANKO v angleščini.

V primeru kakršne koli spremembe imena, poštnega naslova ali e-poštnega naslova, pomembnega za komunikacijo s STRANKO, ali v zvezi z informacijami o nadzornih organih ali ustreznih registrih med pogodbenim obdobjem, bo družba MPS o tem nemudoma obvestila STRANKO.

K. Prenos pravic in obveznosti

STRANKA ne sme dodeliti nobenih zahtevkov proti družbi MPS v skladu s tem SPORAZUMOM in temi POGOJI IN DOLOČILI brez predhodnega pisnega soglasja družbe MPS. Družba MPS si pridržuje pravico, da prenese vse zahtevke proti STRANKI, kot tudi vse pravice in obveznosti po tem SPORAZUMU, na tretjo osebo. STRANKA se strinja, da družba MPS prenese vse zahtevke, pravice in obveznosti po tem SPORAZUMU.

L. Spremembe POGOJEV IN DOLOČIL

Družba MPS, če pri tem deluje razumno, ima pravico spremeniti POGOJE IN DOLOČILA za storitev AUDIPAY. Družba MPS bo STRANKO pisno obvestila o vseh spremembah POGOJEV IN DOLOČIL najkasneje 2 meseca pred začetkom veljavnosti takšne spremembe. Šteje se, da je STRANKA dala privolitev v ustrezno spremembo, razen če STRANKA o svoji zavrnitvi obvesti družbo MPS pred predlaganim datumom začetka veljavnosti spremembe. Če STRANKA nasprotuje spremembi, lahko STRANKA ta SPORAZUM prekine brez predhodnega obvestila in brez stroškov. Družba MPS bo STRANKO obvestila o njeni pravici do prekinitve SPORAZUMA in o posledicah molka ob predlogu spremembe.

M. Ločljivost

Ti POGOJI IN DOLOČILA nimajo dodatnih verbalnih vzporednih sporazumov. Če je katera koli določba ali je kateri koli del teh POGOJEV neveljaven, neučinkovit ali neizvršljiv, to ne vpliva na učinkovitost preostalih določb ali delov teh POGOJEV.

N. Zagotavljanje dokazov

Elektronski zapisi in dokumenti, ki jih ustvari MPS, se štejejo za sprejete dokaze in obstajajo zadostni dokazi o obvestilih in navodilih STRANKE ter o tem, da so bile transakcije, navedene v teh elektronskih evidencah in dokumentih, izvedene v skladu z navodili STRANKE.

Elektronski zapisi in e-poštna sporočila imajo enako dokazno vrednost kot pisni dokumenti.

Z odstopanjem od 1341. člena luksemburškega civilnega zakonika se STRANKA in družba MPS strinjata, da lahko MPS svoje zahtevke dokaže z vsemi sredstvi (vključno s telefonskimi pogovori), dovoljenimi v gospodarskih zadevah, kot so izjave prič, zaprisežene izjave, elektronske evidence in kateri koli drugi ustrezeni dokumenti.

O. Reševanje pritožb in izvensodno reševanje pritožb

I. Pritožbe

Namen družbe MPS je vsem STRANKAM zagotoviti učinkovite in kakovostne storitve. Zato je družba MPS vzpostavila postopek za STRANKE, ki niso zadovoljne s storitvami, ki so jim zagotovljene, in želijo vložiti pritožbo. Glavne značilnosti tega postopka obravnavanja pritožb so naslednje: prvi korak je, da STRANKA svojo pritožbo naslovi na družbo MPS po telefonu, e-pošti ali pismu z uporabo kontaktnih podatkov, navedenih na koncu teh POGOJEV. Vse pritožbe prejme in koordinira oddelek za skladnost družbe MPS za namene zagotavljanja kakovosti. Oddelek za skladnost zagotavlja pregled dejstev in vzdržuje komunikacijo s STRANKO ter po potrebi obvesti vodstvo družbe MPS o pritožbi. Če STRANKA ni zadovoljna z obravnavo pritožbe, lahko kot drugi korak stopi v stik z vodstvom družbe MPS.

V petnajstih delovnih dneh (tj. dneh od ponedeljka do petka brez državnih praznikov) (**»DELOVNIKI«**) od dneva, ko družba MPS prejme pritožbo, bo STRANKA prejela pisni odgovor s podrobnostmi o dejstvih. V primeru posebnih okoliščin ali posebnih težav lahko obravnavanje pritožbe presega petnajst delovnih dni; v tem primeru se datum odgovora sporoči STRANKI.

Če STRANKA po tem, ko je upoštevala postopek in korake, navedene v tej Klavzuli P.I, ni v celoti zadovoljna z obravnavo pritožbe s strani družbe MPS, se lahko obrne na pristojni nadzorni organ v skladu s Klavzulo P.II.

II. Izvensodno reševanje pritožb

Komisija za nadzor finančnega sektorja (Commission de Surveillance du Secteur Financier, CSSF) je pristojna za sprejemanje pritožb s strani STRANK družbe MPS in za delovanje kot posrednik pri iskanju sporazumne rešitve v zvezi s temi uradnimi pritožbami.

Začetek uradnega pritožbenega postopka je pogojen s tem, da je STRANKA zaključila postopek in korake, navedene v Klavzuli P.I.

STRANKA se lahko obrne na CSSF v zvezi s svojo uradno pritožbo in zaprosi za začetek uradnega pritožbenega postopka na naslednji naslov:

Commission de Surveillance du Secteur Financier (CSSF)

283, route d'Arlon

L-1150 Luksemburg

Tel.: +352 26 25 1 1

Faks: +352 26 25 1 2601

E-poštni naslov: reclamation@cssf.lu

Obrazce in navodila v zvezi z vlogo za uradni pritožbeni postopek so na voljo na spletni strani CSSF (<https://www.cssf.lu/en/customer-complaints/>). Pravica do stikov s sodišči bo ostala nespremenjena.

P. Kraj pristojnosti in veljavna zakonodaja

Ne glede na klavzulo P so za vse pravne spore, ki izhajajo iz tega SPORAZUMA ali so povezani z njim, izključno pristojna sodišča v mestu Luksemburg, Veliko vojvodstvo Luksemburg, razen če družba MPS začne postopek pred sodišči katere koli druge države, ki so pristojna po splošnih pravilih o pristojnosti, zlasti po ustreznih evropskih predpisih ali konvencijah.

SPORAZUM, sklenjen med družbo MPS in STRANKO v skladu s temi POGOJI, ureja izključno luksemburška zakonodaja. Ta klavzula o veljavni zakonodaji STRANKAM ne odvzame varstva, ki jim ga zagotavljajo določbe, od katerih ni mogoče odstopati s sporazumom na podlagi zakona, ki bi se uporabljal, če ne bi bilo te klavzule o veljavni zakonodaji.

Za zahteve proti družbi MPS velja zastaralni rok treh (3) let. Zastaralni rok začne teči z dnem dejanja ali opustitve dejanja, za katerega se bremeni družbo MPS. Vsak zahtevek, vložen pri sodišču po zadnjem dnevu zastaralnega roka, se šteje za zastaranega.

Kontaktne podatke družbe MPS

Nadaljnja vprašanja lahko naslovite na:

J.P. Morgan Mobility Payments Solutions S.A.

161, Rue du Kiem L-8030 Strassen

Luksemburg

Telefonska podpora: +49 5361 379 3838

Splošni e-poštni naslov: support@jpmmps.com

E-poštni naslov za pritožbe: complaints@jpmmps.com

Trgovski register in register družb: B215079 Glavni kraj poslovanja: 161, Rue du Kiem L-8030 Strassen, Luksemburg

PRILOGA A: Posebne določbe v primeru, da ima STRANKA stalno prebivališče v Švici

Če se SPORAZUM sklene med družbo MPS in STRANKO s stalnim prebivališčem v Švici, se šteje, da so določbe POGOJEV IN DOLOČIL spremenjene na naslednji način:

Klavzula M (»Spremembe POGOJEV IN DOLOČIL«) se v celoti nadomesti z naslednjim:

V primeru sprememb pravnih ali regulativnih določb ali sodne prakse, sprememb tržne prakse ali tržnih pogojev ima družba MPS pravico spremeniti POGOJE IN DOLOČILA za storitev AUDIPAY. Družba MPS bo STRANKO pisno (vključno z elektronsko pošto) obvestila o vseh spremembah POGOJEV IN DOLOČIL najkasneje 30 dni pred začetkom veljavnosti takšne spremembe. Šteje se, da je STRANKA dala soglasje k ustrezni spremembi, če (i) STRANKA ni pisno obvestila družbe MPS o svoji zavrnitvi (vključno z elektronsko pošto) najpozneje dva tedna pred datumom začetka veljavnosti take spremembe, kot je navedeno s strani družbe MPS, in (ii) STRANKA obdeluje ali omogoča obdelavo kakršnih koli plačil prek storitve AUDIPAY. Če STRANKA zavrne predlagano spremembo, lahko STRANKA in družba MPS prekineta ta SPORAZUM brez predhodnega obvestila in brez stroškov.